

# Hoja de datos de seguridad según SGA 5. edición revisada

fecha de impresión 03.04.2019

Número de versión 5

Revisión: 01.04.2019

## 1 Identificación de la sustancia química peligrosa o mezcla y del proveedor o fabricante

### Identificador del producto

**Nombre comercial:** ATE Testing Fluid 75:25**Número del artículo:** 03.9902-01xx.x / 70000x**Uso recomendado de la sustancia química peligrosa o mezcla, y restricciones de uso**

No existen más datos relevantes disponibles.

**Utilización del producto / de la elaboración** El fluido hidráulico**Datos del proveedor de la hoja de datos de seguridad****Fabricante/proveedor**

Continental Aftermarket GmbH

Guerickestr. 7

60488 Frankfurt a. M.

Tel: +49-69-76031

Fax: +49-69-761061

**Área de información:**

Gefahrstoffmanagement Konzern, Zentrales Materiallabor

ate.sicherheit@contiautomotive.com

**Número de teléfono en caso de emergencia** Tel.: +49-6132-84463 (24 h) 190 idiomas hablados

## 2 Identificación de los peligros

**Clasificación de la sustancia o de la mezcla**

Acuático agudo. 3 H402 Nocivo para los organismos acuáticos.

Acuático crónico. 3 H412 Nocivo para los organismos acuáticos, con efectos nocivos duraderos.

**Elementos de la etiqueta****Elementos de las etiquetas del SAM**

El producto se ha clasificado y etiquetado de conformidad con el Sistema Globalmente Armonizado (GHS).

**Pictogramas de peligro** suprimido**Palabra de advertencia** suprimido**Indicaciones de peligro**

Nocivo para los organismos acuáticos, con efectos nocivos duraderos.

**Consejos de prudencia**

Si se necesita consultar a un médico: tener a la mano el recipiente o la etiqueta del producto.

Mantener fuera del alcance de los niños.

Leer la etiqueta antes del uso.

No dispersar en el medio ambiente.

Eliminar el contenido/recipiente conforme a la reglamentación local/regional/nacional/internacional.

**Sistema de clasificación:**

Salud = 0

Inflamabilidad = 1

Reactividad = 0

**Clasificación NFPA (escala 0 - 4)**

Salud = 0

Inflamabilidad = 1

Reactividad = 0

( se continua en página 2 )



## Hoja de datos de seguridad según SGA 5. edición revisada

fecha de impresión 03.04.2019

Número de versión 5

Revisión: 01.04.2019

**Nombre comercial: ATE Testing Fluid 75:25**

( se continua en página 1 )

### Clasificación HMIS (escala 0 - 4)

HEALTH	1	Salud = *1
FIRE	1	Inflamabilidad = 1
REACTIVITY	0	Reactividad = 0

### Otros peligros

#### Resultados de la valoración PBT y mPmB

**PBT:** No aplicable.

**mPmB:** No aplicable.

## 3 Composición / información sobre los componentes

### Caracterización química: Mezclas

#### Descripción:

Mezcla formada por las sustancias especificadas a continuación con adiciones no peligrosas.

#### Componentes peligrosos:

161907-77-3	Ethanol, 2-butoxy-, manufacture of, by-products from Lesiones oculares graves/irritación ocular – Categoría 1, H318; Toxicidad aguda por ingestión – Categoría 5, H303; Toxicidad aguda por vía cutánea – Categoría 5, H313	<10%
111-46-6	2,2'-oxidietanol Toxicidad específica de órganos blanco (exposiciones repetidas) – Categoría 2, H373	<10%
112-27-6	2,2'-(etilendioxi)dietanol Toxicidad aguda por ingestión – Categoría 5, H303	<10%
5892-47-7	2,4,6-Tri-sec-butylphenol Acuático agudo. 1, H400; Acuático crónico. 1, H410; Corrosión/irritación cutáneas – Categoría 2, H315	<2.5%

#### Indicaciones adicionales:

El texto de los posibles riesgos aquí indicados se puede consultar en el capítulo 16.

## 4 Primeros auxilios

### Descripción de los primeros auxilios

**Instrucciones generales:** Quitar las ropas contaminadas y los zapatos inmediatamente.

#### En caso de inhalación del producto:

Suministrar aire fresco. En caso de trastornos, consultar al médico.

**En caso de contacto con la piel:** Lavar inmediatamente con agua y jabón y enjuagar bien.

#### En caso de contacto con los ojos:

Limpiar los ojos abiertos durante varios minutos con agua corriente. En caso de trastornos persistentes consultar un médico.

**En caso de ingestión:** Avisar inmediatamente al médico.

#### Indicaciones para el médico:

#### Síntomas y efectos más importantes, agudos o crónicos

No existen más datos relevantes disponibles.

( se continua en página 3 )



## Hoja de datos de seguridad según SGA 5. edición revisada

fecha de impresión 03.04.2019

Número de versión 5

Revisión: 01.04.2019

**Nombre comercial: ATE Testing Fluid 75:25***( se continua en página 2 )***Indicación de toda atención médica y de los tratamientos especiales que deban dispensarse inmediatamente**

No existen más datos relevantes disponibles.

**5 Medidas contra incendios****Medios de extinción****Medios de extinción apropiados:**CO<sub>2</sub>, polvo extintor o chorro de agua rociada. Combatir incendios mayores con chorro de agua rociada o espuma resistente al alcohol.

Combatir los incendios con medidas adaptados al ambiente circundante.

**Medios de extinción inapropiados por razones de seguridad:** Agua a pleno chorro**Peligros específicos derivados de la sustancia o la mezcla**Puede ser liberados en caso de incendio: CO, CO<sub>2</sub>, NO<sub>x</sub>**Recomendaciones para el personal de lucha contra incendios****Equipo especial de protección:**

Llevar puesto un aparato de respiración autónomo.

No aspirar los gases provocados por el incendio o explosión.

**6 Medidas que deben tomarse en caso de derrame o fuga accidental****Precauciones personales, equipo de protección y procedimientos de emergencia**

Llevar puesto equipo de protección. Mantener alejadas las personas sin protección.

Asegurarse de que haya suficiente ventilación.

**Precauciones relativas al medio ambiente:**

No dejar que se introduzca en el alcantarillado ni que contamine las aguas.

Evitar la penetración en la tierra /subsuelo.

**Métodos y materiales para la contención y limpieza de derrames o fugas:**

Quitar con material absorbente (arena, kieselgur, aglutinante de ácidos, aglutinante universal, aserrín).

Evacuar el material recogido según las normativas vigentes.

**Referencia a otras secciones**

Ver capítulo 7 para mayor información sobre una manipulación segura.

Ver capítulo 8 para mayor información sobre el equipo personal de protección.

Para mayor información sobre cómo desechar el producto, ver capítulo 13.

**7 Manejo y almacenamiento****Manipulación:****Precauciones que se deben tomar para garantizar un manejo seguro**

Asegurar suficiente ventilación /aspiración en el puesto de trabajo.

**Prevención de incendios y explosiones:** No se requieren medidas especiales.**Condiciones de almacenamiento seguro, incluida cualquier incompatibilidad****Almacenamiento:****Exigencias con respecto al almacén y los recipientes:** El almacenamiento a temperatura ambiente.**Normas en caso de un almacenamiento conjunto:** No es necesario.**Indicaciones adicionales sobre las condiciones de almacenamiento:**

Almacenar en un lugar seco.

*( se continua en página 4 )*



## Hoja de datos de seguridad según SGA 5. edición revisada

fecha de impresión 03.04.2019

Número de versión 5

Revisión: 01.04.2019

**Nombre comercial: ATE Testing Fluid 75:25**

( se continua en página 3 )

Producto higroscópico.

Mantener el recipiente cerrado herméticamente.

**Clase de almacenamiento:** 10 Líquidos inflamables.

**Usos específicos finales** No existen más datos relevantes disponibles.

### 8 Controles de exposición / protección personal

**Instrucciones adicionales para el acondicionamiento de instalaciones técnicas:**

Sin datos adicionales, ver punto 7.

**Parámetros de control**

**Componentes con valores límite admisibles que deben controlarse en el puesto de trabajo:**

**111-46-6 2,2'-oxidietanol**

WEEL (US) | LMPE-PPT: 10 mg/m<sup>3</sup>

**DNEL**

**161907-77-3 Ethanol, 2-butoxy-, manufacture of, by-products from**

Oral	DNEL Public long-term systemic	12.5 mg/kg bw/d
Dermal	DNEL Worker long-term systemic	208 mg/kg bw/d
	DNEL Public long-term systemic	125 mg/kg bw/d
Inhalatorio	DNEL Worker long-term systemic	195 mg/m <sup>3</sup>
	DNEL Public long-term systemic	117 mg/m <sup>3</sup>

**111-46-6 2,2'-oxidietanol**

Dermal	DNEL Worker long-term systemic	43 mg/kg bw/d
	DNEL Public long-term systemic	21 mg/kg bw/d
Inhalatorio	DNEL Worker long-term systemic	44 mg/m <sup>3</sup>
	DNEL Worker long-term local effects	60 mg/m <sup>3</sup>
	DNEL Public long-term systemic	12 mg/m <sup>3</sup>
	DNEL Public long-term local effects	12 mg/m <sup>3</sup>

**112-27-6 2,2'-(etilendioxi)dietanol**

Dermal	DNEL Worker long-term systemic	40 mg/kg bw/d
	DNEL Public long-term systemic	20 mg/kg bw/d
Inhalatorio	DNEL Worker acute/short-term local effects	50 mg/m <sup>3</sup>
	DNEL Public acute/short-term local effects	25 mg/m <sup>3</sup>

**PNEC**

**161907-77-3 Ethanol, 2-butoxy-, manufacture of, by-products from**

Oral	PNEC oral food	33 mg/kg
	PNEC aqua (fresh water)	1.8 mg/L
	PNEC aqua (marine water)	0.18 mg/L
	PNEC sediment (fresh water)	6.6 mg/kg sedim dw
	PNEC sediment (marine water)	0.66 mg/kg sedim dw

**111-46-6 2,2'-oxidietanol**

	PNEC aqua (fresh water)	10 mg/L
--	-------------------------	---------

( se continua en página 5 )

## Hoja de datos de seguridad según SGA 5. edición revisada

fecha de impresión 03.04.2019

Número de versión 5

Revisión: 01.04.2019

**Nombre comercial: ATE Testing Fluid 75:25***( se continua en página 4 )*

PNEC aqua (marine water)	1 mg/L
PNEC STP	199.5 mg/L
PNEC sediment (fresh water)	20.9 mg/kg sedim dw
PNEC sediment (marine water)	2.09 mg/kg sedim dw
PNEC soil	1.53 mg/kg soil dw
<b>112-27-6 2,2'-(etilendioxi)dietanol</b>	
PNEC aqua (fresh water)	10 mg/L
PNEC aqua (marine water)	1 mg/L
PNEC aqua (intermittent releases)	10 mg/L
PNEC STP	10 mg/L
PNEC sediment (fresh water)	46 mg/kg sedim dw
PNEC soil	3.32 mg/kg soil dw

**Controles de la exposición****Equipo de protección individual:****Medidas generales de protección e higiene:**

No respirar los gases /vapores /aerosoles.

Evitar el contacto con los ojos y la piel.

**Protección respiratoria:**

Si se superan los valores límite, utilice una mascarilla de protección con un filtro del tipo A. Si existe peligro de falta de oxígeno, utilice un equipo de protección respiratoria independiente del medio ambiente.

**Protección de manos:**

El material del guante deberá ser impermeable y resistente al producto / substancia / preparado.

Selección del material de los guantes en función de los tiempos de rotura, grado de permeabilidad y degradación.

**Material de los guantes**

La elección del guante adecuado no depende únicamente del material, sino también de otras características de calidad, que pueden variar de un fabricante a otro.

**Tiempo de penetración del material de los guantes**

Butilo caucho (goma de butilo): mínimo el tiempo de penetración 480 min; espesor de capa mínimo: 0,7 mm

Caucho nitrílico (NBR): mínimo el tiempo de penetración 30 min; espesor de capa mínimo: 0,4 mm

El tiempo de resistencia a la penetración exacto deberá ser pedido al fabricante de los guantes. Este tiempo debe ser respetado.

**Protección de ojos y la cara:** Gafas de protección**Limitación y control de la exposición ambiental**

Ver apartados 6 y 7. No se necesitan medidas adicionales.

**9 Propiedades físicas y químicas****Información sobre propiedades físicas y químicas básicas****Datos generales****Apariencia:**

<b>Forma:</b>	Líquido
<b>Color:</b>	Amarillo

*( se continua en página 6 )*



## Hoja de datos de seguridad según SGA 5. edición revisada

fecha de impresión 03.04.2019

Número de versión 5

Revisión: 01.04.2019

**Nombre comercial: ATE Testing Fluid 75:25**

( se continua en página 5 )

<b>Olor:</b>	Característico
<b>Umbral del olor:</b>	No determinado.
<b>valor pH a 20 °C:</b>	7.5-9
<b>Cambio de estado</b>	
<b>Punto de fusión / punto de congelación:</b>	Indeterminado.
<b>Punto inicial e intervalo de ebullición</b>	645 °C
<b>Punto de inflamación:</b>	>130 °C (DIN 51376)
<b>Inflamabilidad (sólido o gas):</b>	No aplicable.
<b>Temperatura de ignición:</b>	>200 °C (DIN 51794)
<b>Temperatura de descomposición:</b>	No determinado.
<b>Autoinflamabilidad:</b>	El producto no es autoinflamable.
<b>Peligro de explosión:</b>	El producto no es explosivo.
<b>Límites de explosión:</b>	
<b>Inferior:</b>	No determinado.
<b>Superior:</b>	No determinado.
<b>Densidad de vapor a 20 °C:</b>	<0.1 hPa
<b>Densidad a 20 °C:</b>	1.05 g/cm <sup>3</sup> (DIN 51757)
<b>Densidad relativa</b>	No determinado.
<b>Densidad de vapor</b>	No determinado.
<b>Velocidad de evaporación</b>	No determinado.
<b>agua:</b>	Completamente mezclable.
<b>Coefficiente de partición: n-octanol/ agua:</b>	No determinado.
<b>Viscosidad:</b>	
<b>Dinámica:</b>	No determinado.
<b>Cinemática a 20 °C:</b>	40 mm <sup>2</sup> /s
<b>Concentración del disolvente:</b>	
<b>Disolventes orgánicos:</b>	13.5 %
<b>Agua:</b>	0.0 %
<b>Contenido de cuerpos sólidos:</b>	0.0 %
<b>Otros datos</b>	No existen más datos relevantes disponibles.

### 10 Estabilidad y reactividad

**Reactividad** No existen más datos relevantes disponibles.

**Estabilidad química**

**Descomposición térmica / condiciones que deben evitarse:**

No se descompone al emplearse adecuadamente.

**Posibilidad de reacciones peligrosas** No se conocen reacciones peligrosas.

**Condiciones que deberán evitarse** No existen más datos relevantes disponibles.

**Materiales incompatibles:** No existen más datos relevantes disponibles.

( se continua en página 7 )

## Hoja de datos de seguridad según SGA 5. edición revisada

fecha de impresión 03.04.2019

Número de versión 5

Revisión: 01.04.2019

**Nombre comercial: ATE Testing Fluid 75:25**

( se continua en página 6 )

**Productos de descomposición peligrosos:**

Monóxido de carbono y dióxido de carbono

Óxidos azoicos (NOx)

### 11 Información toxicológica

**Información sobre los efectos toxicológicos**

**Toxicidad aguda**

**Valores LD/LC50 (dosis letal /dosis letal = 50%) relevantes para la clasificación:**

**ATE (Estimaciones de la Toxicidad Aguda (ETA))**

Oral	LD50	>3,205 mg/kg
Dermal	LD50	>6,412 mg/kg
Inhalatorio	LC50 (Dämpfe)	>170 mg/l (rata)

**161907-77-3 Ethanol, 2-butoxy-, manufacture of, by-products from**

Oral	LD50	2,630 mg/kg (rata) (BASF-Test)
Dermal	LD50	3,540 mg/kg (rabbit) (Sonstiges)

**111-46-6 2,2'-oxidietanol**

Dermal	LD50	13,300 mg/kg (rabbit)
--------	------	-----------------------

**112-27-6 2,2'-(etilendioxi)dietanol**

Oral	LD50	>2,000 mg/kg (rata)
------	------	---------------------

**5892-47-7 2,4,6-Tri-sec-butylphenol**

Oral	LD50	>2,000 mg/kg (rata)
------	------	---------------------

**Efecto estimulante primario:**

**Corrosión o irritación cutáneas** No produce irritaciones.

**Lesiones o irritación ocular graves** No produce irritaciones.

**Sensibilización respiratoria o cutánea** No se conoce ningún efecto sensibilizante.

**Efectos CMR (carcinogenicidad, mutagenicidad y toxicidad para la reproducción)** No aplicable

### 12 Información ecotoxicológica

**Toxicidad**

**Toxicidad acuática:**

**161907-77-3 Ethanol, 2-butoxy-, manufacture of, by-products from**

EC50 (estático)	2,490 mg/l (algas) (OECD 201 72 h)
	3,200 mg/l (Daphnia) (OECD 202 48 h)
LC50	>1,800 mg/L (pescado) (OECD 203 96 h)

**111-46-6 2,2'-oxidietanol**

EC50 (estático)	>10,000 mg/l (Daphnia) (DIN 38412 T.11)
LC50	75,200 mg/L (pescado) (96 h)

**5892-47-7 2,4,6-Tri-sec-butylphenol**

EC50	0.675 mg/l (Daphnia) (OECD 202 48 h)
LC50	2.2-5 mg/L (pescado) (OECD 203 96 h)

( se continua en página 8 )



## Hoja de datos de seguridad según SGA 5. edición revisada

fecha de impresión 03.04.2019

Número de versión 5

Revisión: 01.04.2019

**Nombre comercial: ATE Testing Fluid 75:25**

( se continua en página 7 )

NOEC	0.0675 mg/L (algas) (72 h)
ErC50	0.391 mg/L (algas) (OECD 201 72 h)

**Persistencia y degradabilidad** No existen más datos relevantes disponibles.

**Comportamiento en sistemas ecológicos:**

**Potencial de bioacumulación** No existen más datos relevantes disponibles.

**Movilidad en el suelo** No existen más datos relevantes disponibles.

**Indicaciones medioambientales adicionales:**

**Indicaciones generales:**

Nivel de riesgo para el agua 1 (autoclasiación): escasamente peligroso para el agua  
No dejar que se infiltre en aguas subterráneas, aguas superficiales o en alcantarillados.

**Resultados de la valoración PBT y mPmB**

**PBT:** No aplicable.

**mPmB:** No aplicable.

**Otros efectos adversos** No existen más datos relevantes disponibles.

### 13 Información relativa a la eliminación de los productos

**Métodos de eliminación**

La eliminación debe basarse en las leyes y reglamentos estatales y locales pertinentes, el proceso de eliminación debe evitar la contaminación del medio ambiente.

**Recomendación:** No debe desecharse con la basura doméstica. No debe llegar al alcantarillado.

**Embalajes sin limpiar:**

**Recomendación:** Eliminar conforme a las disposiciones oficiales.

**Producto de limpieza recomendado:** Agua, eventualmente añadiendo productos de limpieza.

### 14 Información relativa al transporte

<b>Número ONU</b> ADR, ADN, IMDG, IATA	suprimido
<b>Designación oficial de transporte</b> ADR, ADN, IMDG, IATA	suprimido
<b>Clase(s) relativas al transporte</b> ADR, ADN, IMDG, IATA Clase	suprimido
<b>Grupo de embalaje / envasado</b> ADR, IMDG, IATA	suprimido
<b>Riesgos ambientales</b> Contaminante marino:	No
<b>Precauciones especiales para el usuario</b>	No aplicable.
<b>Transporte a granel con arreglo al anexo II del Convenio MARPOL y el Código IBC</b>	No aplicable.

( se continua en página 9 )

## Hoja de datos de seguridad según SGA 5. edición revisada

fecha de impresión 03.04.2019

Número de versión 5

Revisión: 01.04.2019

**Nombre comercial: ATE Testing Fluid 75:25***( se continua en página 8 )***"Reglamentación Modelo" de la UNECE:** suprimido

### 15 Información reglamentaria

**Evaluación de la seguridad química:**

Una evaluación de la seguridad química no se ha llevado a cabo.

### 16 Otra información

Los datos se fundamentan en el estado actual de nuestros conocimientos, pero no constituyen garantía alguna de cualidades del producto y no generan ninguna relación jurídica contractual.

**Frases relevantes**

H303 Puede ser nocivo en caso de ingestión.

H313 Puede ser nocivo en contacto con la piel.

H315 Provoca irritación cutánea.

H318 Provoca lesiones oculares graves.

H373 Puede provocar daños en los riñones tras exposiciones prolongadas o repetidas. Vía de exposición: tragado.

H400 Muy tóxico para los organismos acuáticos.

H410 Muy tóxico para los organismos acuáticos, con efectos nocivos duraderos.

**Abreviaturas y acrónimos:**

ADR: Accord européen sur le transport des marchandises dangereuses par Route (European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road)

IMDG: International Maritime Code for Dangerous Goods

IATA: International Air Transport Association

EINECS: European Inventory of Existing Commercial Chemical Substances

ELINCS: European List of Notified Chemical Substances

CAS: Chemical Abstracts Service (division of the American Chemical Society)

NFPA: National Fire Protection Association (USA)

HMIS: Hazardous Materials Identification System (USA)

DNEL: Derived No-Effect Level (REACH)

PNEC: Predicted No-Effect Concentration (REACH)

LC50: Lethal concentration, 50 percent

LD50: Lethal dose, 50 percent

PBT: Persistent, Bioaccumulative and Toxic

vPvB: very Persistent and very Bioaccumulative

**Fuentes**<http://www.dguv.de/ifa/de/gestis/stoffdb/><http://echa.europa.eu/information-on-chemicals/cl-inventory><http://echa.europa.eu/web/guest/information-on-chemicals/registered-substances>[http://www.reach-clp-biozid-helpdesk.de/de/Downloads/CLP-VO/CLP\\_VO\\_Anhang\\_VI\\_Tabelle\\_3\\_2.pdf](http://www.reach-clp-biozid-helpdesk.de/de/Downloads/CLP-VO/CLP_VO_Anhang_VI_Tabelle_3_2.pdf)<http://www.gischem.de/suche/index.htm>**\* Datos modificados en relación a la versión anterior**